А.В. Никитина

РУССКАЯ ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА

Учебное пособие для иностранцев

2-е издание, исправленное и дополненное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2013

ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddɏqɐè

УДК 39+808.2(075.8)
ББК 82.3(2Рос=Рус):63.5я73
Н62

Никитина А.В.
Н62 Русская традиционная культура [Электронный ресурс]: учеб. пособие для иностранцев. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : ФЛИНТА, 2013. – 214 с.

ISBN 978-5-9765-1768-4

Книга ориентирована на то, чтобы учащийся имел возможность получить целостное представление о предмете изложения и ощутил бы присущую народной культуре объемность и многомерность, чтобы в нем пробудилось желание ближе познакомиться с заинтересовавшими его подробностями. В этом ему призваны помочь комментарии к каждой части и библиография в конце книги.

Текст насыщен образцами живой разговорной (в том числе диалектной) речи, что позволяет полнее погрузиться в языковую культурную среду. Пособие оснащено объемным словарным аппаратом: кроме русско-английских параллелей дается толкование просторечных слов и выражений, устаревших и диалектных слов, пояснение специальных терминов.

Изложение дополняет богатый иллюстративный материал: приводятся фотографии конца XIX века, начала и середины прошлого века, старинные и современные книжные иллюстрации, лубочные картинки, изображения с офортов, литографий и картин русских художников разного времени. Все это позволяет рекомендовать данное пособие не только иностранным студентам, но и учащимся русскоязычных школ, гимназий и лицеев, а так же всем, кто интересуется традиционной культурой русского народа.

УДК 39+808.2(075.8)
ББК 82.3(2Рос=Рус):63.5я73

ISBN 978-5-9765-1768-4 © Издательство «ФЛИНТА», 2013

ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddɏqɐè

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие 5

Часть 1. Детство 7

Колыбельные песни. 8
Родинный цикл обрядов. 13
Пестушки. 20
Потешки. 20
Прибаутки. 21
Небывальщины 23
Заклички и приговорки 25
Игры и считалки 28
Загадки. 31
Прозвища и дразнилки. 34
Докучные сказки. 36
Скороговорки. 37
Примечания. 39

Часть 2. Юность 41

Посиделки. 41
Драки. Кулачные бои 56
Рекрутство 62
Примечания. 68

Часть 3. Свадьба. 72

Свадебный обрядовый комплекс 75
Сватовство. 76
Сговор 78
Девичник 81
Баня 85
Свадебный день 86
После свадьбы..... 96
Примечания. 98

Часть 4. Народный календарь: праздники, обряды, приметы и т.д...... 102

Зимние календарные праздники: Святки (Рождество и Крещение), Масленица 104
Весенние календарные праздники: закликания весны (веснянки), Средокрестие, Благовещение, Егорий Вешний, Пасха 122
Летние календарные праздники: Вознесение, Троица и Семик, Иван Купала, Петров день, Илья. 131
Осенние календарные праздники: Симеон-Летопроводец, Покров и Параскева-пятница, Кузьма-Демьян. 141

ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ ɈqddɎqɐè

Примечания 145
Часть 5. Старость. Смерть. Похороны 148
Старики – хранители мудрости 148
Смерть и обряды похорон 160
Примечания 173
Литература 177
Русско-английский словарь 180
Терминологический словарь 192
Словарь диалектных и устаревших слов 198
Список иллюстраций 210

ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ ɈqddɎqɐè

ПРЕДИСЛОВИЕ

Наверное, не совсем справедливо называть эту книгу пособием, и лучше было бы использовать в ее названии нейтральные «беседы о...» или «материалы к...», потому что вы не найдете здесь предполагаемых для традиционной формы пособия методических рекомендаций, вопросов после текста, упражнений и заданий, закрепляющих материал. И все же не хотелось бы отказываться от названия «пособие», и вот почему.

Во-первых, перед вами книга, рассказывающая о жизни русского народа в ее традиционных формах: верованиях, семейных и календарных обрядах, традиционных праздниках и деталях быта. Весь материал организован в пять разделов в соответствии с основными этапами жизненного цикла человека. Вы узнаете об обрядах рождения и о детских играх; о том, как развлекалась на посиделках деревенская молодежь; о традиционных взглядах русских на брак и о том, как играли в старину свадьбу; как жил в течение круглого календарного года русский крестьянин, как уживались в нем древние языческие и христианские верования; и не только о том, как он жил, но и как умирал, как относился к жизни и смерти. И все это теснейшим образом было связано между собой словом...

Вот мы и добрались с вами до главного – конечно же, это книга о русском фольклоре. Только здесь нет привычного членения материала по фольклорным жанрам, но есть примеры функционирования того или иного жанра в народной жизни. И теперь можно сказать, во-вторых...

Эта книга написана для того, чтобы познакомить вас с традиционной русской культурой, которая, как любая другая, синкретична и представляет собой сложный комплекс взаимодействующих понятий. Возможно, эту книгу следует воспринимать как своего рода путеводитель по залам традиционной (народной) культуры в музее «Россия», без посещения которых трудно, а скорее всего, просто невозможно понять залов современной культуры. Тем более, что задача всякого пособия – «пособлять», т. е. помогать в освоении материала. Материал же, избранный вами для освоения, и сложен, и обширен, и очень интересен.

Думается, что было бы совсем неплохо, если бы, воспользовавшись этим пособием, в такой музей заглянули бы и русские студенты, и школьники, хотя задумано оно было прежде всего в расчете на иностранных учащихся так называемого продвинутого уровня, т. е. на тех, кто уже овладел русским языком настолько, что смог познакомиться с русской литературой, и кто решил не останавливаться на достигнутом, а узнать о ее предшественнике – о русском фольклоре и о его роли в русской культуре.

К сожалению, и мы, сегодняшние русские, знаем о себе до обидного мало и подчас можем гораздо больше сообщить об истории, обычаях, нравах и традициях народов других стран, что и передадим, судя по всему, своим детям. А жаль... В связи с этим мне вспоминаются слова известного собирателя русского фольклора в XIX веке Петра Васильевича Киреевского о том, что «отличительное свойство варварства – беспамятность, что нет ни высокого дела, ни стройного слова без живого чувства своего достоинства, что чувства своего достоинства нет без национальной гордости, а национальной гордости нет без национальной памяти».

Все материалы, которые даны в этой книге, конечно же, не выдумка и не работа фантазии автора. У каждого описанного факта или мнения есть точный «адрес» или авторство. Все это указано в достаточно подробных примечаниях к каждому разделу. И если что-то вас заинтересует, вы всегда сможете обратиться к указанному там источнику. Поэтому, хотя в данном пособии и нет упражнений, но для интересующихся в нем есть ключ к интересной самостоятельной работе.

Информация, которую вы почерпнете со страниц пособия, поможет вам по-новому взглянуть на многие литературные произведения русской классической и современной литературы, даст более глубокое понимание характеров и образов, возможно, упростит восприятие и объяснит уже подзабытые самими русскими идиоматические выражения.

ŋqdqɐeꓬ bɆ dədɆbꓬɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddꓬqɐè

Чтобы облегчить вам чтение, на полях текста дается английский перевод наиболее сложных слов и выражений. Кроме того, в книге немало диалектизмов, просторечных выражений, разговорной лексики, поэтому в конце пособия даны три словаря:

русско-английский, словарь диалектных и устаревших слов и словарь фольклористических и церковных терминов.

Обратите внимание на принятые в тексте обозначения:

- надстрочными цифрами даются номера соответствующих примечаний;

- надстрочные буквы «д» и «т» обозначают слова, значение которых объясняют словари (д – словарь диалектных и устаревших слов, т – терминологический);

- в русско-английском словаре дается перевод слов, не относящихся к часто- и общеупотребительной лексике.

И наконец, книга снабжена многочисленными иллюстрациями. О некоторых из них смело можно говорить, как о редких и малоизвестных, и все они являются важным дополнительным материалом к тексту.

ŋqdqɐeꓬ bɆ dədɆbꓬɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddꓬqɐè